**UNIÓN EUROPEA Y LENGUAJE INCLUSIVO: LA GUÍA ITALIANA Y ESPAÑOLA DE LA SECRETARÍA GENERAL DEL CONSEJO**

Rubén González Vallejo

Università Degli Studi di Macerata

**Abstract** – Inclusive language policies are seen as balancing instruments to counteract the loss of power that the social scheme gives to the role of women in terms of equality. They also avoid reflecting the discriminatory uses of language by the social group, which produce standardised stereotypes that help to widen the gap. In this respect, the guidelines on inclusive language and the equality plans are in favour of the development of social and linguistic strategies to achieve a more controlled use of social concepts structured by the human group. This article will outline a reflection on the current regulations on inclusive policies in the European framework, focusing the focal point on Spain and Italy with examples taken from the legislation. Subsequently, the gender in both languages will be analysed in relation to their grammatical and syntactic schemes. Finally, the European guide Inclusive Communication in the General Secretariat of the Council will be analysed, both in its Spanish and Italian versions, in order to discover what the linguistic recommendations are for both countries and thus be able to compare the most critical aspects in the writing of both languages.

**Keywords;** inclusion; language policies; inclusive language; language recommendations; equality.

**Resumen** – Las políticas lingüísticas inclusivas se antojan instrumentos de equilibrio para contrarrestar la pérdida de poder que otorga el esquema social al rol de la mujer en el plano de la igualdad. Asimismo, evitan reflejar los usos discriminatorios que el grupo social otorga al lenguaje y que producen estereotipos normalizados que ayudan a acrecentar las diferencias. A tal respecto, las guías sobre el lenguaje inclusivo y los planes de igualdad se postulan a favor de la confección de estrategias sociales y lingüísticas para realizar un uso más controlado de los conceptos sociales estructurados por el grupo humano. En este artículo, se bosquejará una reflexión sobre la normativa actual en materia de políticas inclusivas en el marco europeo, centrando el punto focal en España e Italia con ejemplos extraídos de la legislación. Posteriormente, se analizará el género en ambas lenguas en relación con sus esquemas gramaticales, y por último, se analizará la guía europea *Comunicación inclusiva en la Secretaría General del Consejo*, tanto en su versión española como italiana, con el fin de alistar y analizar las recomendaciones lingüísticas realizadas para ambos países y poder así comparar los aspectos más críticos en la redacción de ambos lenguajes.

**Palabras clave;** inclusión; políticas lingüísticas; lenguaje inclusivo; recomendaciones lingüísticas; igualdad.

Bionota: Rubén González Vallejo recibe el Doctorado por la Universidad de Salamanca centrando sus investigaciones en la traducción jurídica y en la contrastiva lingüística entre el español y el italiano. Con una formación filológica y en traducción e interpretación, forma parte de diferentes grupos/centros de investigación y comités científicos/editoriales. Actualmente enseña como profesor contrastista en la Universitá degli Studi di Macerata

Recapito autore: r.gonzalezvallejo@unimc.it